

All because of you



Per EloiA el dg., 09/09/2007 - 09:00

Tot per tu

U2

-

How to dismantle an atomic bomb

Lletra original

I was born a child of grace
Nothing else about the place
Everything was ugly but your beautiful face
It left me no illusion I saw you
in the curve of the moon
In the shadow cast across my room
You heard me in my tune
When I just heard confusion
All because of you
All because of you
All because of you
I am, I am, I am
I like the sound of my own voice
I didn't give anyone else a choice
An intellectual tortoise
Racing with your bullet train
Some people get squashed
Crossing the tracks
Some people got high rises on their
backs
I'm not broke, but you can see the cracks
You can make me perfect again
All because of you
All because of you
All because of you
I am, I am
Oh, oh, oh
Hey yeah
Hey yeah
Hey!
I'm alive, I'm being born
I just arrived, I'm at the door
On the place I started out
from
And I want back inside
All because of you
All because of you
All because of you
I am...

Lletra traduïda

Nací fruto de la gracia
No sé nada mas acerca del lugar
Todo era feo pero tu hermosa cara
Me dejó sin ilusión
Te vi en la curva
de la luna
En la silueta de la sombra por mi cuarto
Tu oías mi cantar
Cuando yo solo oía confusión
Todo debido a ti
Todo debido a ti
Todo debido a ti
Yo soy, yo soy, yo soy
Me gusta el sonido de mi voz
A nadie mas le di una oportunidad
Una intelectual
tortuga
Compitiendo con tu tren de balas
Algunas personas quedan aplastadas
Mientras cruzan las vías
Algunas llevan pesos en
sus espaldas
No estoy roto, pero puedes ves los trozos
Puedes hacerme perfecto otra vez
Todo debido a ti
Todo debido a ti
Todo debido a ti
Yo soy, yo soy
Oh, oh, oh
Hey si
Hey si
Hey!
Estoy vivo, estoy naciendo
Acabo de llegar, estoy en la puerta
Del sitio en el
que comencé
Y quiero volver adentro
Todo debido a ti
Todo debido a ti
Todo debido a ti
Yo soy...

... tornant a la matriu

En la cançó hi ha un desig de tornar a tastar els orígens, tornar a començar... es parla d'algú que és la causa del nostre viure, que ens coneix i que escolta agradosament allò que a un li pot semblar una mena de batibull, caos, confús. També es demana un desig de perfecció malgrat trobar-se trencat...El salm següent ho diu d'aquesta manera:

Tu em coneixes, Senyor (Salm 139-138)

Senyor, has penetrat els meus secrets i em coneixes, tu saps quan m'assec i quan m'aixeco; descobreixes de lluny estant els meus propòsits, saps prou bé si camino o si reposo, et són coneguts tots els meus passos. Encara no tinc als llavis la paraula, que tu, Senyor, ja la veus pronunciada. M'estrenys a banda i banda, has posat damunt meu la teva mà. No puc abastar un saber tan admirable; és tan elevat que no el puc entendre. On aniria lluny del teu esperit? On fugiria lluny de la teva presència? Si pujava dalt al cel, hi ets present, si m'ajeia als inferns, també t'hi trobo. ¿Provaré de prendre les ales de l'aurora? ¿Aniré a viure a l'altre extrem del mar? També allà les teves mans m'hi portarien, també allà m'hi vindrien a buscar. ¿Diré, doncs, que m'amaguin les tenebres i tingui per llum la negra nit? Per a tu no són fosques les tenebres i la nit és tan clara com el dia: llum o fosca et són igual. Tu has creat el meu interior, m'has teixit en les entranyes de la mare. Et dono gràcies perquè m'has fet tan admirable, les teves obres són meravelloses: ho reconec amb tota l'ànima.
